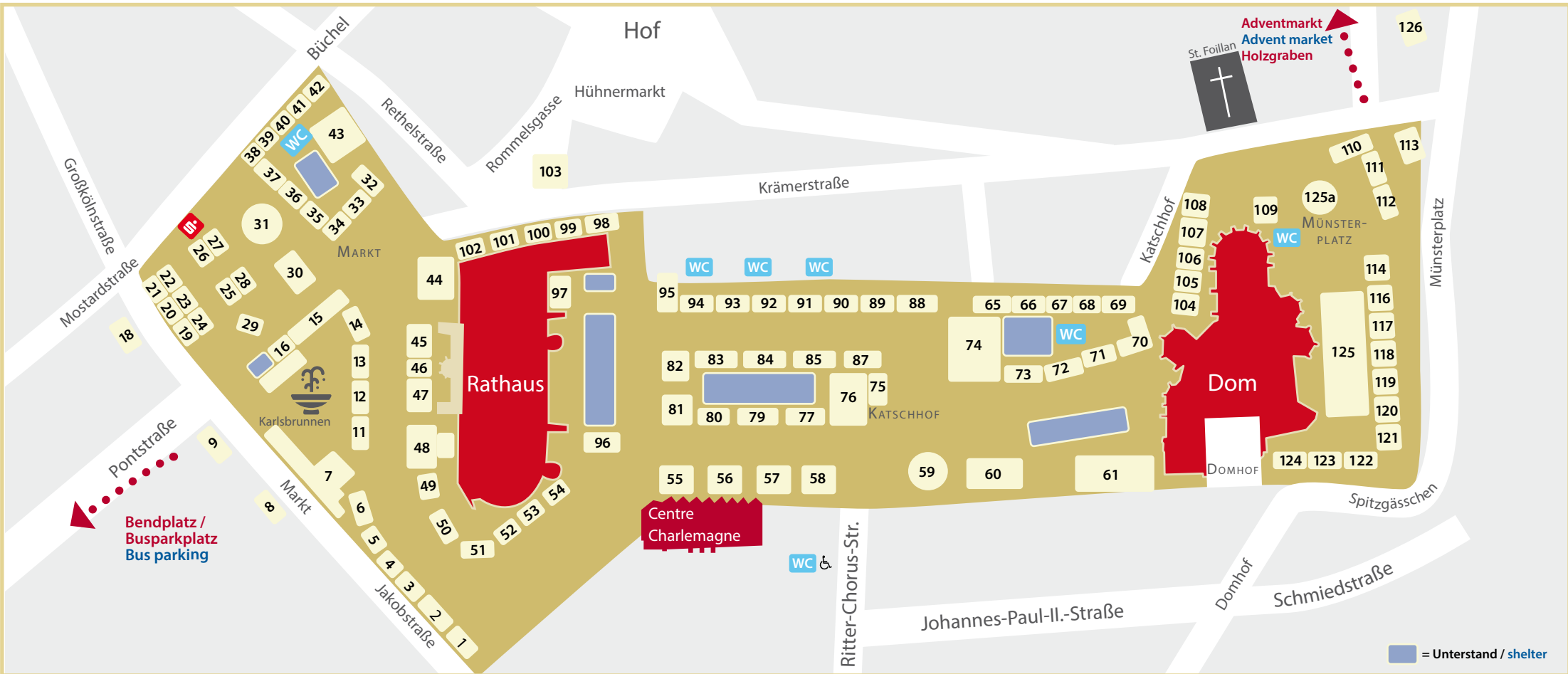


Wo ist was auf dem Weihnachtsmarkt? What can be found where at the Christmas market?



Aachener Printen / Printen from Aachen	46 Maronen Chestnuts Kohnen	58 Flammkuchen Tarte flambée Goldener Schwan	18 Getränke Drinks Cafe Extrablatt	Spezialitäten / Specialties	81 Mandelbrennerei Almond distillery Fiebus
30 Printenbäckerei Printen bakery Nobis	48 Waffelbäckerei Waffle bakery Fiebus	74 Imbiss Snack bar Loosens´ Ardennegrill	20 Gin Cocktails Gin Cocktails Öcher Wörter	1 Brennerei Distillery Franz Wild	89 Gewürze, Kräuter, Tees und Zubehör Spices, herbs, teas and accessories Becker
45 Aachener Printenfabrik Aachen Printen factory Lambertz	95 Nougatspezialitäten Nougat specialties La Maison de Nougat Bio SARL	76 Vegetarischer Imbiss Vegetarian Snack bar Loosen	43 Getränke, Glühwein Drinks, mulled wine Wolke 7	6 Imkereiprodukte Apiculture products Geller	95 Nougat aus Frankreich Nougat specialties La Maison de Nougat Bio SARL
55 Printenbäckerei Printen bakery Klein	119 Kekse, Stollenkonfekt Cookies, Christmas cake Drouven	82 Imbiss Snack bar Fuhrmann	44 Getränke, Glühwein Drinks, mulled wine Manger ed Boire	7 Delikatessen, Weine, Champagner Delicacies, wines, champagne Dorn Delicat	106 Montanauer Schinken Ham Schinkenräucherei
72 Bäckerei Bakery Drouven	Imbiss & Snacks / Snack bars	109 Imbiss Snack bar Hexenhof	61 Oecher Glühweintreff Mulled wine Keth	14 Mandelbrennerei Almond distillery FLAIX GmbH	107 Nüsse aus aller Welt Nuts from all over the world Lentzen
Weihnachtsleckereien Christmas delicacies	13 Backwaren Baked goods Pausenbrot	110 Imbiss Snack bar Hexenhof	71 Aachener Domlikör Liqueur La Palette à Fromage	22 Senfprodukte Mustard products Hist. Senfmühle Monschau	117 Delikatessen aus Frankreich Delicacies from France PF France
49 Marzipan, Konfitüre, Nuß-Nougat-Creme Marzipan, jam, nut nougat cream Zentis	15 Haxenhaus Offermanns	125 Delikatessen Deli Hexenhof	100 Glühtee Glowing tea Tea Venture Limited	37 Franz. Käse French cheese La Palette à Fromage	Weihnachtsdeko / Christmas decorations
23 Weihnachtliche Vollwertbackwaren Christmas wholefood bakery Lauk	50 Suppen, Hot Dogs u.v.m. Soups, hot dogs and much more Braun Gastronomie	Getränke / Drinks	103 Getränke Drinks Haxenhaus	67 Liköre, Essige, Öle, Kräuter Liqueurs, vinegars, oils, herbs Wajos Genussmanufaktur	24 Krippen & -zubehör Crib & -accessories Conzen
		8 Restaurant Zum goldenen Einhorn	113 Getränke Drinks Hanswurst		
		9 Restaurant Goldener Schwan	126 Getränke Drinks Gerrards, Hütte 16		

25 Weihnachtliche Accessoires Christmas accessories M. Grimm	Textilien & Lederartikel Textile and leather items	88 Der wachsende Kalender The growing calendar Primosa	56 Mineralien, Edelsteinwaren Minerals, gemstones Bonk
36 Weihnachtliche Dekorationen Christmas decorations Klocke	11 Handgearbeitete Naturlederwaren Handmade natural leather goods Kutsch Telge	93 Kissen mit Rapsfüllung Cushions filled with rapeseed Garten Peter	70 Edelsteinschmuck Gemstone jewelry YUCCA Design
60 Weihnachtsschmuck Christmas jewelry Käthe Wohlfahrt	26 Kopfbedeckungen, Handschuhe Headgear, gloves, accessories Leder Schuster	94 Geduldspiele Puzzles Siebensteinspiele	90 Schmuck, Accessoires Jewelry, accessories Perlkönig GmbH
85 Weihnachtssterne, Lampions, Lichterketten Christmas stars, lanterns, fairy lights Winkelmann & Wolf	35 Handgefertigte Filz- & Wollprodukte Handmade felt and wool products Müller	98 Geschenkartikel aus der Ukraine Gifts from the Ukraine UKRGIFTS	101 Schmuck Jewelry Apricot Room
123 Motivlichterketten Fairy lights Sirius	33 Fair-Trade-Warensortiment Fair trade goods Yucca Design Luhn	105 Kunsthandwerk Windlichter Kerzen Crafts lanterns candles Casa Millefiori	Alles für die Schönheit Cosmetics and body care products
124 Weihnachtssterne Christmasstars Heimat Berlin Mücke	41 Winterbekleidung aus Strick Knit winter clothing Feltens Tackenberg	108 Geschenke mal anders Gifts Auktionshaus Goldtaler	34 Badekultur Männersache Bathing culture Bergs
Kunsthandwerk / Arts and crafts	77 Wollschals & Schultertücher Wool scarves & shawls Shawlwa-Spahr	112 Kerzen & Lichtobjekte Candles & light objects Luminaria Mays	75 Stutenmilchseifen & Engel Mare milk soaps & angels Caspar
66 Gewürzfloristik Spice floristry TROWA Floristik & Dekoration	92 Lederwaren Strickwaren Leather goods & knitwear Pfeiffer	116 Russische Puppen, Kuckucksuhren, Spieluhren, Schneekugeln Russian dolls, cuckoo clocks / music boxes, snow globes Christmas World	114 Handgefertigte Seifen, Bad-Accessoires Handmade soaps, bath accessories Schaumrausch
84 Kunsthandwerk Crafts Lebenshilfe	102 Lederwaren Leather goods Drudo	118 Schreibwaren Stationery Defacto Schreibkulturen	Kinderkarussells / Children's carousel
87 Spitze - Klöppelzubehör Lace-making equipment Blinken	120 Textilien, Strickwaren Textiles, knitwear Prince Schals	122 Entspannungs- und Wärmekissen Relaxation and warming pillows Kissenschlacht	31 Kinderkarussell Children's carousel Lentzen
91 Glas- und Porzellangravur Glass and porcelain engraving Stürmann	Geschenk- & Dekoartikel, Spielwaren Gifts, decorations, toys	Schmuck & Edelsteine Jewellery and items of precious stone	59 Kinderkarussell Children's carousel Auras
104 Metall-Kunsthandwerk Metal crafts G&M Metallbau	2 Zirbenkissen, Dinkelkissen Pine cushions, spelt pillows Alpenzauber	5 Silber- und Modeschmuck Silver and fashion jewelry Kutsch & Telge	Veranstalter / Operator
Keramik-, Glas-, Holzartikel Ceramic, glass and wooden products	16 Wellness-Gutscheine und Accessoires Wellness vouchers and accessories Carolus Thermen		29 Info-Stand Info point MAC
3 Holzbrandartikel Wood fire article Warrimont	19 Backsachen, Ausstechformen Baked goods, cookie cutters M. Grimm		
4 Olivenholzartikel Olive wood items Mejri	21 Nostalgische Schilder Nostalgic signs F. Müller		
12 Handgefertigte Holzartikel Handmade wooden articles Holzkunst Peters	27 Duftöle Scented oils F. Cassaing		
32 Keramik-Licht Häuser Ceramic light houses Kaaz			
47 Keramik Ceramics Töpferei Langerwehe			
53 Holzspielzeuge Wooden toys Logoplay Holzspiele			
69 Keramikreiben Ceramic rubbing Carbon Clouds			
79 Glaskunstmalerei inkl. Vorführung Glass art incl. demonstration Frackowiak			
80 Keramik Ceramics keramik einzigartig			
83 Holzwaren, Bürsten, Ausstechformen Wooden goods, brushes, cookie cutters Roth			
99 Kunsthandwerkliche Holzprodukte Handcrafted wood products Marx			
121 Glaskugeln Glass beads Caspar Fashion			



Stille Nächte – Süße Printen
Silent Nights – Sweet Printen

Bilder und Bräuche seit dem Biedermeier
13.11.2021 – 06.02.2022

Bis ins 18. Jahrhundert war Weihnachten ein lautes, öffentliches Fest. Erst in der Epoche des Biedermeier entwickelte es sich zu einem Fest, das man in Beschaulichkeit und Stille im Familienkreis beging. Die Ausstellung legt den Fokus auf Printenmodel, die mit ihren Motiven Geschichten vergangener Zeiten erzählen sowie auf das weihnachtliche Brauchtum mit üppigen Krippen, historischen Christbaumschmuck und Kinderspielzeug.

Couven Museum
Station „Lebenskultur“ der Route Charlemagne
Hühnermarkt 17, 52062 Aachen
Tel.: 0241 / 432-4421
info@couven-museum.de
www.couven-museum.de
Öffnungszeiten:
Di – So 10:00 – 17:00 Uhr

Images and traditions since the Biedermeier period
13/11/2021 - 06/02/2022
Until the 18th century, Christmas was a noisy, public festival. It was not until the Biedermeier era that it developed into a festival celebrated in contemplation and silence within the family circle. The exhibition focuses on Printen casts reminding us of times long bygone, oft Christmas traditions, luxuriant nativity scenes, historical Christmas tree decorations and children's toys.

Couven Museum
Station 'Culture of life' of the Route Charlemagne
Hühnermarkt 17, 52062 Aachen
Tel.: 0241 / 432-4421
info@couven-museum.de
www.couven-museum.de
Opening hours:
Tue - Sun 10 a.m. - 17 p.m.

Aachener WeihnachtsMarkt



19.11. – 23.12.21



Öffnungszeiten Opening times

19.11. - 23.12. 2021,
täglich von 11 - 21 Uhr

Sonntag, 21.11.: 18 – 21 Uhr
Samstag, 18.12.: 11 – 22 Uhr
Donnerstag, 23.12.: 11 – 20 Uhr

19/11 - 23/12/2021,
daily 11 a.m. - 9 p.m.

Sun, 21/11.: 6 p.m. – 9 p.m.
Sat, 18/12.: 11 a.m. – 10 p.m.
Thu, 23/12.: 11 a.m. – 8 p.m.

Es gelten folgende Regeln: Mund-Nasenmaske und 3G-Nachweis
The following rules apply: face mask & 3g evidence

Stimmungsvolle Atmosphäre

Über 100 Händler, Handwerker, Künstler und Gastronomen bieten eine Reise für alle Sinne: festlicher Glanz im Weihnachts-schmuck, Düfte von Glühwein, Kerzen und Printen, festliche Musik und Handwerkliches aus den traditionellen Werkstätten.

A festive atmosphere

The Aachen Christmas market is a feast for the senses – more than 100 trader, artisans, artists and restaurateurs offer their products surrounded by the festive glitter of the city's Christmas decorations. Enjoy this event with its scents of mulled wine, candles and „Aachener Printen“, festive music and arts and crafts products from traditional workshops.



#aachenerweihnachtsmarkt

www.aachenweihnachtsmarkt.de

www.aachenweihnachtsmarkt.de/en



Veranstalter Organizer

MAC • Theaterstraße 65 • 52062 Aachen

Tel.: 02 41/93 68 89 49 • Fax: 02 41/2 99 06

info@mac-aachen.de • www.mac-aachen.de



Rahmenprogramm Program

Freitag, 19.11.2021, 18:00 Uhr

Offizielle Eröffnung des 48. Aachener Weihnachtsmarkts auf der Empore der Rathausstreppe

Friday, 19/11, 6:00 p.m.:

Official opening of the Aachen Christmas Market on the Gallery of the Town Hall Stairs



Programm Aachener Dom Program of the Aachen Cathedral

Samstag, 27.11.2021, 20:00 bis 21:30 Uhr

Musik zur Nacht im Aachener Dom

Donnerstag, 02.12.2021, 15:00 Uhr bis 16:00 Uhr

Adventfeier des Domkapitels

Freitag, 03.12.2021, 18:00 Uhr bis 19:00 Uhr

Heilige Messe Jubiläum Europäische Stiftung Aachener Dom

Montag, 13.12.2021, 18:30 Uhr bis 19:30 Uhr

Aussendung Friedenslicht

Samstag, 18.12.2021, 17:00 Uhr bis 18:30 Uhr

Adventsingen der Domsingschule im Aachener Dom

Sonntag, 19.12.2021, 15:00 Uhr bis 17:00 Uhr

Adventsingen der Domsingschule im Aachener Dom

27.11., 4.12., 11.12. und 18.12.2021

An den vier Adventsamstagen, im Aachener Dom

18:30 Uhr: Trompetenspiel von der Galerie Richtung Domhof

18:45 Uhr: Impuls im Dom zu den Themen

„Warten, Hoffen, Entdecken, Aushalten“

19:00 Uhr: Glockengeläut zum Sonntag

28.11., 5.12., 12.12. und 19.12.2021

An den vier Adventsonntagen ist von 18:00 Uhr bis 18:45 Uhr

Vesper im Aachener Dom

Saturday, 27/11, 8:00 p.m. to 9:30 p.m.:

Music for the Night

Thursday, 02/12, 3:00 p.m. to 4:00 p.m.:

Advent celebration of the Cathedral Chapter

Friday, 03/12, 6:00 p.m. to 7:00 p.m.:

Holy Mass Anniversary European Foundation Aachen Cathedral

Monday, 13/12, 6:30 p.m. to 7:30 p.m.:

Sending out of the Light of Peace

Saturday, 18/12, 5:00 p.m. to 6:30 p.m.:

Christmas carol by the singing school at the Aachen Cathedral

Sunday, 19/12, 3:00 p.m. to 5:00 p.m.:

Christmas carol by the singing school at the Aachen Cathedral

27/11, 4/12, 11/12 and 18/12:

On the four advent Saturdays in the Aachen Cathedral

6:30 p.m.: Trumpet playing

6:45 p.m.: Impulse in the cathedral on the topics of

"waiting, hoping, discovering, enduring"

7:00 p.m.: Bells ring for Sunday

On the four Sundays 28/11, 5/12, 12/12 and 19/12:

of Advent there is Vespers from 6:00 p.m. to 6:45 p.m.

at the Aachen Cathedral



Programm Citykirche St. Nikolaus Program of the church

Auch in diesem Jahr lädt die Citykirche St. Nikolaus an allen Samstagen und Sonntagen im Advent zu einem bunten Programm ein. Infos dazu finden Sie auf www.citykirche.de oder schauen Sie einfach rein. Die Kirche ist täglich von 09:00 Uhr bis 19:00 Uhr geöffnet.

This year, too, the St. Nikolaus City Church invites you to a colorful program on Saturdays and Sundays in Advent. You can find information on this at www.citykirche.de or just take a look. The church is open daily from 9 a.m. to 7 p.m.



Der Weg zum Aachener Weihnachtsmarkt

Fußweg

Der Fußweg vom Busparkplatz „Bendplatz“ zum Weihnachtsmarkt beträgt etwa 1200 Meter und ist entsprechend ausgeschildert.

Bus Verbindung

Linienbus Bendplatz – Innenstadt: Haltestelle Bendplatz–Driescher Gässchen oder Minoritenstraße oder Aachen Bushof: Linien (7, 17, 27, 37, 47 und 147). Mo-Fr. bis 20:00 Uhr alle 7,5 Min., danach alle 30 Min. mit Linie 47. Sa. bis 20 Uhr alle 10-15 Min., danach alle 30 Min. mit Linie 47. So. u. feiertags ganztägig alle 30 Min. mit Linie 47. Flugs-Ticket: 1,60 € pro Person. 24-Stunden-Ticket: 11,- € für max. 5 Personen, gültig für das Stadtgebiet Aachen, gültig für 24 Stunden. Shuttle-Bus: Bendplatz – Haltestelle Driescher Gässchen: Mo.-So. ganztägig alle 10 Min. Einzelfahrt-Ticket 2,- €, Hin- und Rückfahrt-Ticket 3,- € pro Person.

Shopping in Aachen

Die City mit den kurzen Wegen. Vielfältig im Angebot, freundlich und kompetent im Service, für jedermann gut erreichbar: Der Aachener Einzelhandel hat den Besuchern des Weihnachtsmarktes eine Menge zu bieten. In der Altstadt und den angrenzenden Straßen der City laden gut sortierte Geschäfte zum zwanglosen Bummeln ein. www.aachen-shopping.de



How to reach the Christmas Market

On foot

From the parking lot „Bendplatz“ it is a walk of about 1200 meters to the Christmas Market which is very well signposted.

Bus connection

Public Service Vehicle

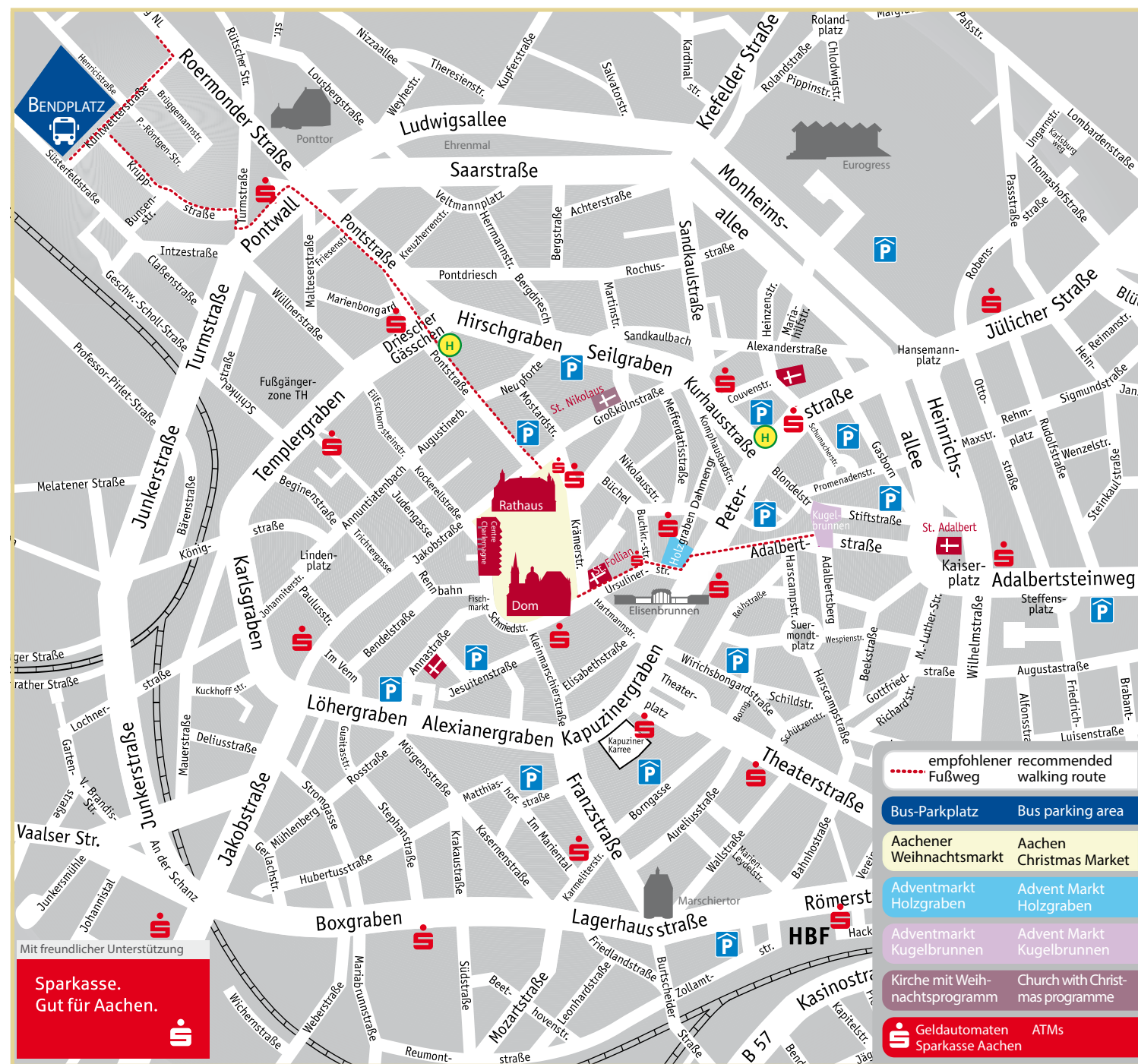
Bendplatz – City: bus stop Bendplatz – Driescher Gässchen or Minoritenstraße or Aachen Bushof: No. (7, 17, 27, 37, 47 und 147). Mon – Fri till 8.00 p.m. every 7,5 min., afterwards No. 47 every 30 minutes. Sat till 8 p.m. every 10-15 min., afterwards No. 47 every 30 min. Whole Sun and holidays: No. 47 every 30 min. Flugs-Ticket: 1,60 € per person. 24h-ticket: for a maximum of 5 persons, price 11 €: valid 24 hours, by bus in the entire city network of Aachen. Shuttle-bus: Bendplatz – Bus stop „Driescher Gässchen“: Mon – Sun every 10 min all day long. Single fare ticket 2,- €, return ticket 3,- € per person.

Shopping in Aachen

The city where everything is within easy reach.

We offer a wide variety of easily accessible shops, with competent and friendly staff. Our local traders have much to offer to visitors of the Christmas Market – there is a wide range of retail outlets, both in the old part of the city as well as in the surrounding streets.

www.aachen-shopping.de/en



Park & Ride

Kostenlos Parken und mit bis zu 5 Personen für 5,- Euro hin & zurück in die Innenstadt

Entspannt, günstig und schnell zum Aachener Weihnachtsmarkt oder zum Einkaufen in die Innenstadt.

Die P&R-Parkplätze:

1. Westfriedhof - Vaalser Straße
2. Waldfriedhof - Monschauer Straße
3. Tivoli-Parkhaus - Krefelder Straße
4. Jülicher Straße/Berliner Ring
5. Hangeweiher, Hermann-Löns-Allee

Die Busse fahren im 5-20 Min.-Takt (je nach Standort).

Über 1560 P&R Parkplätze stehen zur Verfügung. Das Angebot gilt über den 23. Dezember hinaus. Eine gemeinsame Aktion vom Aachener Verkehrsverbund (AVV), ASEAG, APAG und der Stadt Aachen mit freundlicher Unterstützung des MAC - Märkte und Aktionskreis City. www.aachen.de/parkandride

Use a special ticket for stress-free access to the city centre

Relaxed parking and only 5 euros for 5 persons to and from Aachen city centre to visit the Christmas Market or to shop. Buses run every 5 to 20 minutes (depending on the location). Incidentally, this applies beyond the Christmas Market period – even after 23 December.

Park and ride:

1. Westfriedhof - Vaalser Straße
2. Waldfriedhof - Monschauer Straße
3. Tivoli-Parkhaus - Krefelder Straße
4. Jülicher Straße/Berliner Ring
5. Hangeweiher, Hermann-Löns-Allee

About 1560 P&R spaces are available.

If you're travelling by car, it is advisable to use the Park & Ride offer for reasonable and quick access to the Christmas Market or for shopping in the city centre.



Gratis W-LAN in der Aachener Innenstadt

Free Wi Fi in the city centre of Aachen

